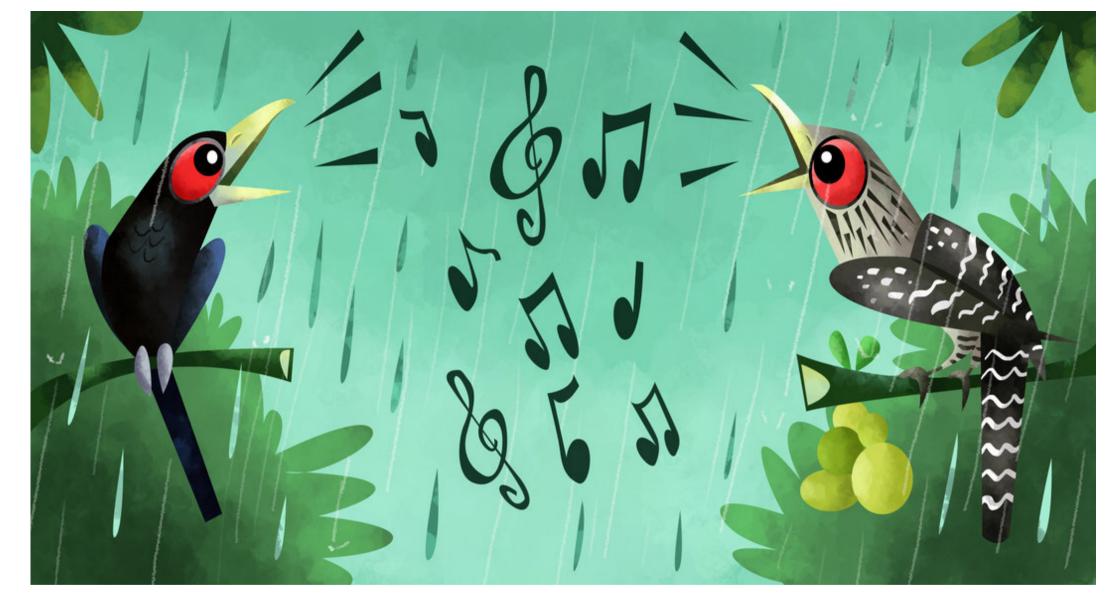




Tu as entendu ? Author: Sejal Mehta Illustrator: Rohan Chakravarty Translator: Sak Untala

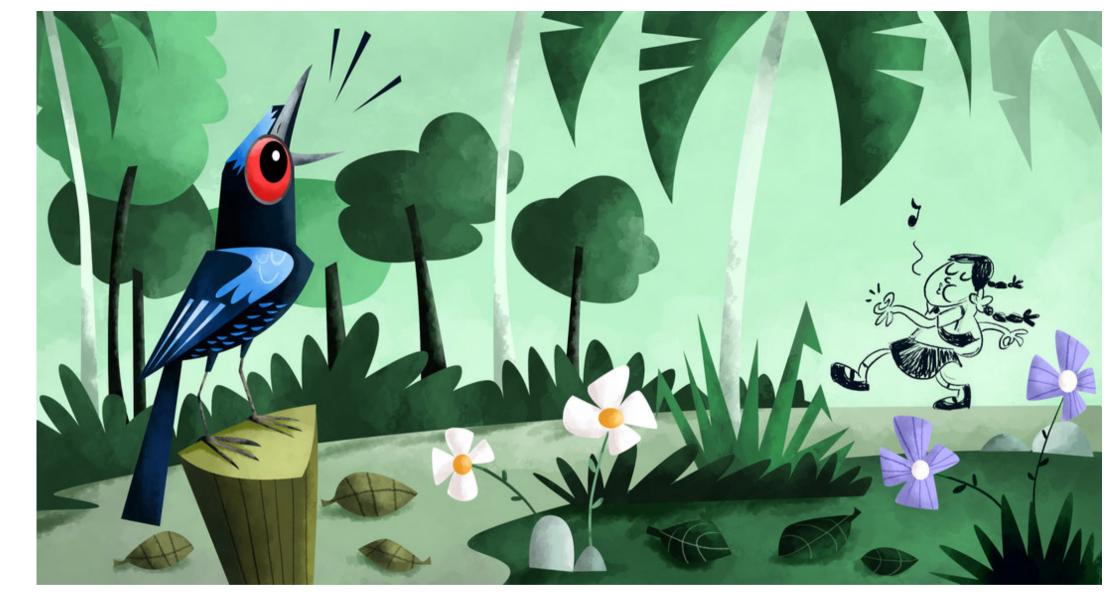
Level 1



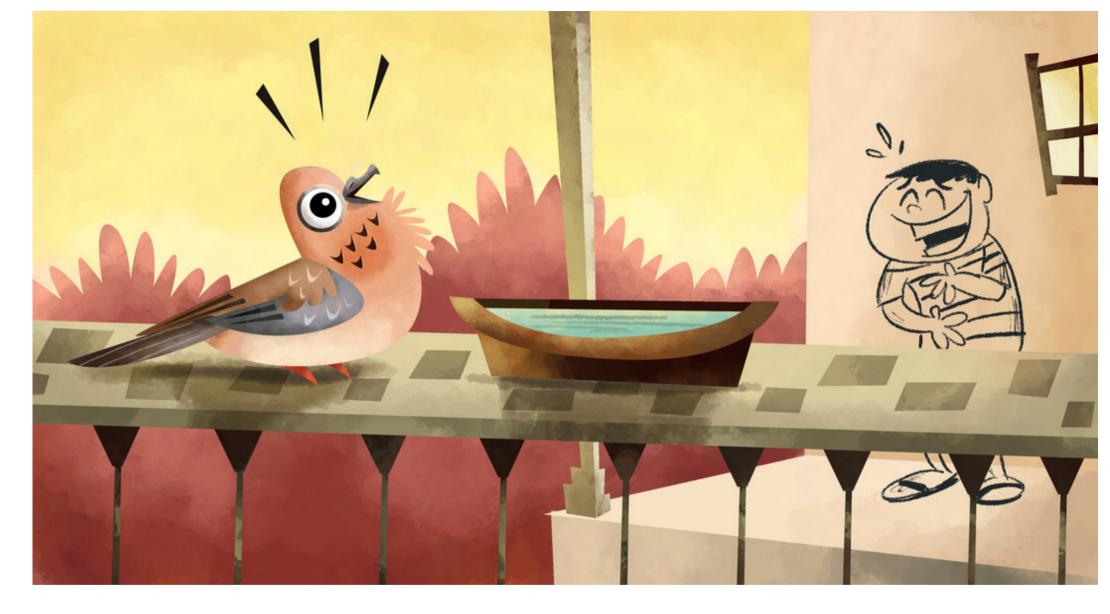
Les oiseaux parlent. Et ils parlent beaucoup !



OUINNN ! Le milan sacré hurle comme un bébé affamé. **OUINNN !**

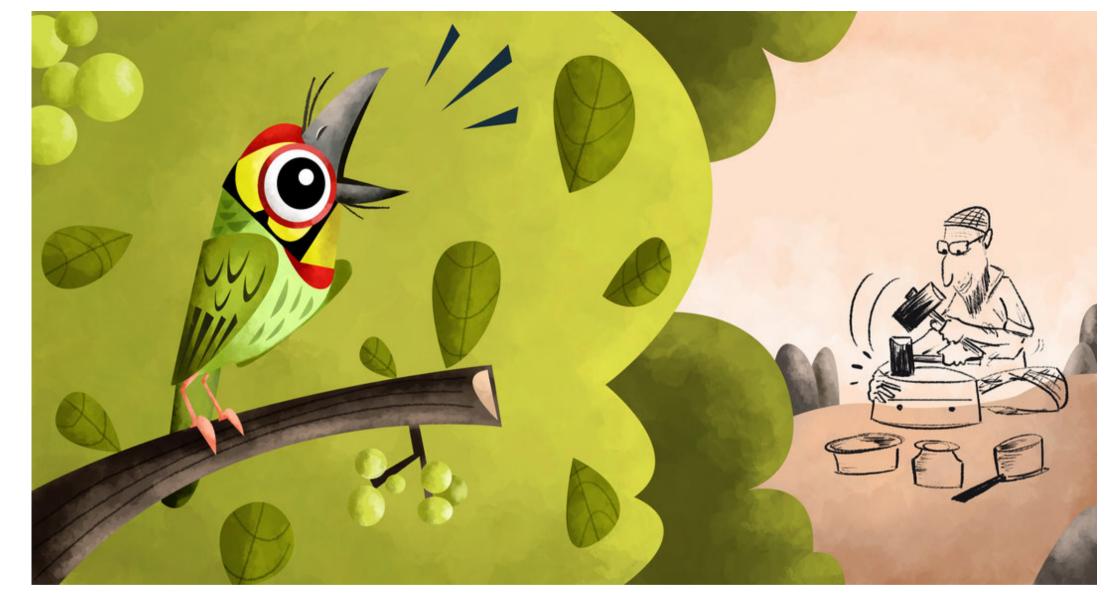


TRIIIT ! TRIIIT ! L'arrenga de Malabar siffle comme un enfant joyeux. **TRIIIT ! TRIIIT !**



HI HI HI HI ! HI HI HI HI !

La tourterelle maillée glousse comme si quelqu'un la chatouillait. HI HI HI HI ! HI HI HI HI !



CHTONK ! CHTONK ! CHTONK !

Le barbu à plastron rouge fait le même bruit qu'un coup de marteau sur du métal. CHTONK ! CHTONK ! CHTONK !



OUINNN ! TRIIIT ! HI HI HI HI ! CHTONK !

Qui est-ce ? C'est le drongo à raquettes, qui est capable d'imiter les autres oiseaux ! OUINNN ! TRIIIT ! HI HI HI HI ! CHTONK !



Nous ne comprenons peut-être pas ce que disent les oiseaux, mais nous savons reconnaître lequel d'entre-eux parle.



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following <u>link</u>.

Story Attribution:

This story: Tu as entendu ? is translated by <u>Sak Untala</u>. The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '<u>Did You Hear?</u>', by <u>Sejal Mehta</u>. © Pratham Books , 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Illustration Attributions:

Cover page: Flock of birds on a wire by Rohan Chakravarty © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Two koels singing in the rain, by Rohan Chakravarty © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Brahminy kite calling like a crying child, by Rohan Chakravarty © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Malabar whistling thrush and girl whistling by Rohan Chakravarty © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Laughing dove and a boy laughing by Rohan Chakravarty © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Laughing dove and a boy laughing by Rohan Chakravarty © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Coppersmith barbet and man striking metal with hammer, by Rohan Chakravarty © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Racket tailed drongo singing and other animals and birds listening, by Rohan Chakravarty © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Birds singing and someone listening by Rohan Chakravarty © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Birds singing and someone listening by Rohan Chakravarty © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Birds singing and someone listening by Rohan Chakravarty © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Birds singing and someone listening by Rohan Chakravarty © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Birds singing and someone listening by Rohan Chakravarty © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <u>http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/</u>

Tu as entendu ? (French)

Écoute attentivement et tu vas découvrir que les oiseaux ont plein de choses à dire.

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!